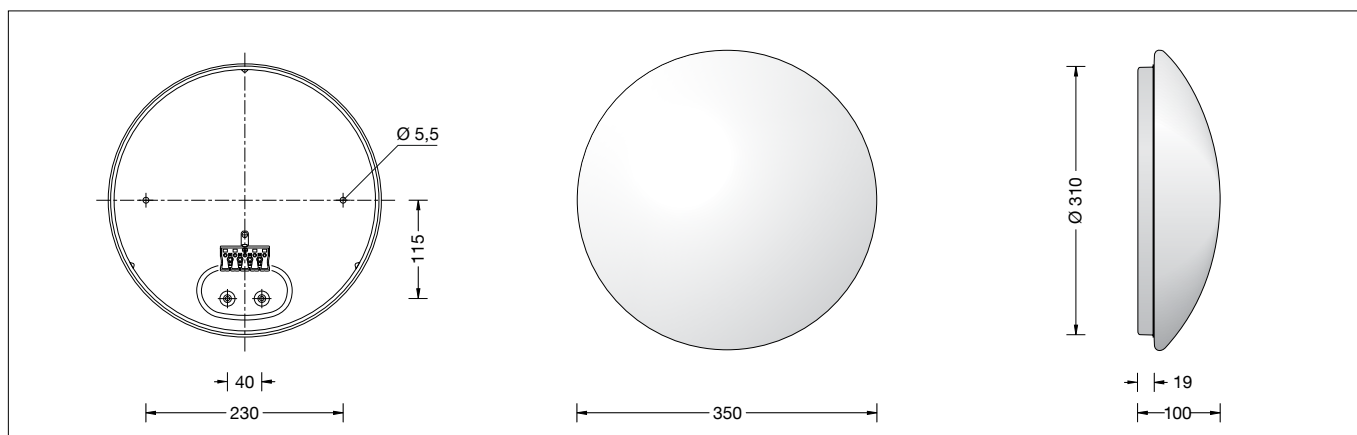


**BEGA****12 141 P**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte mit schlagfester Abdeckung aus Kunststoff und Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe weiß  
Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß, mit Bajonettverschluss  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  5,5 mm  
Abstand 230 mm  
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis  $\varnothing$  11 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
Schutzleiteranschluss  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI-steuerbar  
Anzahl der DALI-Adressen: 1  
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden  
BEGA Thermal Control®  
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten  
Schutzklasse I  
Schlagfestigkeit IK03  
Schutz gegen mechanische  
Schläge < 0,35 Joule  
⚡<sup>10</sup> – Sicherheitszeichen  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 2,9 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D, E

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of impact resistant synthetic diffuser and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.

**Product description**

Metal housing, finish colour white  
Impact resistant synthetic diffuser, white, with bayonet closure  
2 mounting holes  $\varnothing$  5.5 mm  
Distance apart 230 mm  
2 cable entries for through-wiring for mains cable up to  $\varnothing$  11 mm max. 5 x 1.5<sup>□</sup>  
Connection terminal 2.5<sup>□</sup>  
Earth conductor connection  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DALI-controllable  
Number of DALI addresses: 1  
Basic insulation is provided between the mains and control cables  
BEGA Thermal Control®  
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire  
Safety class I  
Impact strength IK03  
Protection against mechanical impacts < 0.35 joule  
⚡<sup>10</sup> – Safety mark  
CE – Conformity mark  
Weight: 2.9 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) D, E

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en vasque synthétique antichocs avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairages. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.

**Description du produit**

Armature métallique, finition couleur blanc  
Vasque synthétique antichocs, blanche, avec fermeture à baïonnette  
2 trous de fixation  $\varnothing$  5,5 mm  
Entraxe 230 mm  
2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à  $\varnothing$  11 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
Bornier 2,5<sup>□</sup>  
Raccordement à la terre  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
pour pilotage DALI  
Nombre d'adresses DALI : 1  
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande  
BEGA Thermal Control®  
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires  
Classe de protection I  
Résistance aux chocs mécaniques IK03  
Protection contre les chocs mécaniques < 0,35 joules  
⚡<sup>10</sup> – Sigle de sécurité  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 2,9 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D, E

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 26,4 W                            |
| Leuchten-Anschlussleistung | 29,4 W                            |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### Lamp

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage    | 26,4 W                            |
| Luminaire connected wattage | 29,4 W                            |
| Rated temperature           | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature         | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### Lampe

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module    | 26,4 W                            |
| Puissance raccordée du luminaire | 29,4 W                            |
| Température de référence         | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance           | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$ |

### 12141 PK27

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Farbtemperatur         | 2700 K     |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90   |
| Modul-Lichtstrom       | 3845 lm    |
| Leuchten-Lichtstrom    | 2990 lm    |
| Leuchten-Lichtausbeute | 101,7 lm/W |

### 12141 PK27

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Colour temperature            | 2700 K     |
| Colour rendering index        | CRI > 90   |
| Module luminous flux          | 3845 lm    |
| Luminaire luminous flux       | 2990 lm    |
| Luminaire luminous efficiency | 101,7 lm/W |

### 12141 PK27

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Température de couleur       | 2700 K     |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90   |
| Flux lumineux du module      | 3845 lm    |
| Flux lumineux du luminaire   | 2990 lm    |
| Rendement lum. du luminaire  | 101,7 lm/W |

### 12141 PK3

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Farbtemperatur         | 3000 K   |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90 |
| Modul-Lichtstrom       | 3970 lm  |
| Leuchten-Lichtstrom    | 3088 lm  |
| Leuchten-Lichtausbeute | 105 lm/W |

### 12141 PK3

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| Colour temperature            | 3000 K   |
| Colour rendering index        | CRI > 90 |
| Module luminous flux          | 3970 lm  |
| Luminaire luminous flux       | 3088 lm  |
| Luminaire luminous efficiency | 105 lm/W |

### 12141 PK3

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Température de couleur       | 3000 K   |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90 |
| Flux lumineux du module      | 3970 lm  |
| Flux lumineux du luminaire   | 3088 lm  |
| Rendement lum. du luminaire  | 105 lm/W |

### 12141 PK4

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Farbtemperatur         | 4000 K     |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90   |
| Modul-Lichtstrom       | 4135 lm    |
| Leuchten-Lichtstrom    | 3216 lm    |
| Leuchten-Lichtausbeute | 109,4 lm/W |

### 12141 PK4

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Colour temperature            | 4000 K     |
| Colour rendering index        | CRI > 90   |
| Module luminous flux          | 4135 lm    |
| Luminaire luminous flux       | 3216 lm    |
| Luminaire luminous efficiency | 109,4 lm/W |

### 12141 PK4

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Température de couleur       | 4000 K     |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90   |
| Flux lumineux du module      | 4135 lm    |
| Flux lumineux du luminaire   | 3216 lm    |
| Rendement lum. du luminaire  | 109,4 lm/W |

### Leuchte mit Abschlussring:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlussring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

### Luminaire with trim ring:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

### Luminaire avec anneau décoratif:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Kunststoffabdeckung so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Abdeckungsrandes passen. Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen. So wird die Kunststoffabdeckung sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen der Kunststoffabdeckung erfolgt durch Linksdrehung.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm. Make earth and electrical connection to the terminals. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Place the synthetic diffuser to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the synthetic diffuser. Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise. Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the synthetic diffuser.

To release the synthetic diffuser from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Éviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez. Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature. Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale. Placer la vasque synthétique sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord de la vasque synthétique. Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en la tournant vers la droite. Cela garde la vasque synthétique en sécurité et résistant aux vibrations.

L'enlèvement de la vasque synthétique est pratiqué en la tournant vers la gauche.

### Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
Kunststoffabdeckung durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.  
LED-Einrichtung demontieren.  
Austausch-LED-Einrichtung montieren.  
Montagehinweise der LED-Einrichtung beachten.  
Kunststoffabdeckung durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.  
Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.

### Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect from main supply.  
Unscrew synthetic diffuser from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Disassemble LED unit.  
Assemble LED replacement unit.  
Note installation instructions of the LED unit.  
Screw in synthetic diffuser by turning it clockwise.  
A damaged synthetic diffuser must be replaced.

### Remplacement de l'équipement LED

La désignation de l'équipement LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L'équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Débrancher l'installation.  
Dévisser la vasque synthétique de l'armature en tournant vers la gauche.  
Démonter l'équipement d'alimentation LED.  
Installer le nouvel équipement d'alimentation LED.  
Respecter la fiche d'utilisation du module à LED.  
Visser la vasque synthétique dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
Une vasque synthétique défectueuse doit être remplacée.

### Ergänzungsteil · Abschlussringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlussringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.  
Abschlussringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

### Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available.  
Trim rings are accessories and must be ordered separately.

### Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

|                          | Bestellnummer |
|--------------------------|---------------|
| Farbe <b>weiß</b>        | <b>13 004</b> |
| Farbe <b>palladium</b>   | <b>13 005</b> |
| Farbe <b>glanzsilber</b> | <b>13 006</b> |

|                             | Part. No      |
|-----------------------------|---------------|
| Colour <b>white</b>         | <b>13 004</b> |
| Colour <b>palladium</b>     | <b>13 005</b> |
| Colour <b>glossy silver</b> | <b>13 006</b> |

|                                | Référence     |
|--------------------------------|---------------|
| Couleur <b>blanche</b>         | <b>13 004</b> |
| Couleur <b>palladium</b>       | <b>13 005</b> |
| Couleur <b>argent brillant</b> | <b>13 006</b> |

### Ersatzteile

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Kunststoffabdeckung    | 15 000 906     |
| LED-Einrichtung 2700 K | 75 005 349 K27 |
| LED-Einrichtung 3000 K | 75 005 349 K3  |
| LED-Einrichtung 4000 K | 75 005 349 K4  |

### Spares

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Synthetic cover | 15 000 906     |
| LED unit 2700 K | 75 005 349 K27 |
| LED unit 3000 K | 75 005 349 K3  |
| LED unit 4000 K | 75 005 349 K4  |

### Pièces de rechange

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| Cache synthétique     | 15 000 906     |
| Equipement LED 2700 K | 75 005 349 K27 |
| Equipement LED 3000 K | 75 005 349 K3  |
| Equipement LED 4000 K | 75 005 349 K4  |